

がいこくじん  
**外国人のための**  
せんもんかそうだん  
**専門家相談**



せいかつ そうだん う  
生活の相談も受けつけます。

オンラインもできます。

がいこくじん にほんじん そうだん  
外国人につながりがある日本人も相談できます。

むりょう  
**無料**  
ひみつ まも  
**秘密を守ります**

しごと ちんぎん  
**仕事・賃金など**

しゃかいほけんろうむし  
(社会保険労務士)

がつ にち か  
4月11日(火)

がつ にち か  
7月11日(火)

13:00 - 16:00

ざいりゅうしかく  
**ビザ・在留資格**

ぎょうせいしよし  
(行政書士)

がつ にち か  
★5月30日(火)

がつ ついたち か  
8月1日(火)

13:00 - 16:00

けっこん りこん  
**結婚・離婚・DV**

べんごし  
(弁護士)

がつ じゅうよっか すい  
6月14日(水)

がつ にち すい  
9月13日(水)

13:00 - 16:00

もうしこみ:

すいたしやくしよ そうだん  
★吹田市役所でも相談できます。

どこ:

Tel: 06-6835-1770

すいたしこくさいこうりゅうきょうかい  
吹田市国際交流協会 /SIFA

E-mail: soudan@suita-sifa.org

Google form:



はんきゅうみなみせんりえき

阪急南千里駅すぐ



### Consultation Service with Experts for Foreigners

The Consultation Center offers regular consultation with specialists. You can consult with a specialist in your own language. The consultation is confidential and free. Online consultation is also available. Japanese people who have connections with foreigners can also consult. ※It's necessary to make an appointment.

■About job, wage, etc. (Labor and Social Security Attorney)

When : July 11th (Tue)

■About Status of Residence, Visa, etc. (Certified Administrative Procedures Legal Specialist) When : ★May 30th (Tue) • August 1st (Tue) ★You can also consult at Suita City Hall.

■ About Marriage, Divorce, DV, etc (Lawyer)

When : June 14th (Wed) • September 13th (Wed)

■Time : 1pm to 4pm

■Reservation : Google form



### Serviço de Consulta com Especialistas para Estrangeiros

O Centro de Consulta oferece dias de consulta regular com especialistas. Você poderá se consultar com um especialista em seu próprio idioma. A consulta é confidencial e gratuita. Consulta online também estará disponível. ※Será necessário fazer uma reserva. Japoneses que tenham contato com estrangeiros também podem se consultar.

■Sobre trabalho e salário (Consultor trabalhista e previdenciária.)

Data : 11 de Julho de 2023 (Ter)

■ Sobre status de residência, visto, etc. (Despachante Credenciado)

Data : ★30 de Maio de 2023 (Ter) • 1 de Agosto de 2023 (Ter) ★Você poderá também se consultar na prefeitura de Suita.

■ Sobre Casamento, divórcio, DV, etc. (Advogado)

Data : 14 de Junho de 2023 (Qua) • 13 de Setembro de 2023 (Qua)

■Horário : 13h às 16h

■Reservas : Google form



### 为外国人举办的专家咨询

咨询中心设定了专家定期咨询日。你可以用你的母语来咨询。免费。保守秘密。可以在线咨询。※需要预约。和外国人有关联的日本人也可以咨询。

■工作・报酬等(社会保险劳务士)

时间: 7月11日(星期二)

■在留资格・签证等(行政书士)

时间: ★5月30日(星期二) • 8月1日(星期二)

★在吹田市役所也可以咨询。

■结婚・离婚・家暴等(律师)

时间: 6月14日(星期三) • 9月13日(星期三)

■時間: 13:00-16:00

■预约: 谷歌网页



### 외국인을 위한 전문가 상담

상담센터에서는 모국어로 가능한 전문가 상담을 정기적으로 개최하고 있습니다. 무료. 비밀엄수. 온라인 가능. ※예약필수. 외국인과 관련 있는 내용의 경우에는 일본인도 상담가능합니다.

■일자리・임금 등(사회보험노무사)

일시: 2023년 7월 11일 화요일

■재류자격・비자 등(행정서사)

일시: ★5월 30일 화요일 • 8월 1일 화요일 ★스이타시청에서도 상담가능합니다.

■결혼・이혼・DV 등(변호사)

일시: 6월 14일 수요일 • 9월 13일 수요일

■시간: 13:00-16:00

■예약: GOOGLE 폼



### Konsultasi dengan para pakar untuk orang asing di Jepang

Pusat konsultasi menyelenggarakan konsultasi secara reguler dengan para pakar. Anda dapat berkonsultasi dengan para pakar dalam bahasa anda sendiri. Gratis. Kerahasiaan anda terjamin. Bisa juga dilakukan secara online. ※Anda harus membuat perjanjian terlebih dahulu. Warga negara Jepang yang memiliki hubungan dengan warga negara asing juga dapat berkonsultasi.

■Masalah pekerjaan, upah, dll.(Urusan asuransi sosial dan tenaga kerja)

Jadwal konsultasi : Selasa, 11 Juli

■Masalah status tempat tinggal, visa, dll.(Notaris)

Jadwal konsultasi: ★Selasa, 30 Mei 2023 • Selasa, 1 Agustus 2023

★Anda juga dapat berkonsultasi di Balai Kota Suita.

■Masalah perkawinan, perceraian, kekerasan dalam rumah tangga, dll. (Pengacara)

Jadwal konsultasi: Rabu, 14 Juni 2023 • Rabu, 13 September 2023

■Waktu : 13:00-16:00

■Reservasi: Google form



### Buổi tư vấn cùng các chuyên gia dành cho người nước ngoài

Lịch tư vấn định kỳ cùng các chuyên gia tại Trung tâm tư vấn Đa ngôn ngữ một cửa thành phố Suita đã được ấn định. Giờ đây, bạn có thể trao đổi trực tiếp với đội ngũ chuyên gia của chúng tôi bằng chính ngôn ngữ của mình.

Miễn phí, cam kết bảo mật thông tin. Có thể tư vấn online.

※Cần đặt lịch trước. Người Nhật mong muốn tư vấn các vấn đề liên quan đến người nước ngoài cũng có thể tiếp nhận tư vấn.

■Các vấn đề liên quan đến công việc, tiền lương (Tư vấn bởi Chuyên gia tư vấn lao động và bảo hiểm xã hội)

Thời gian: Ngày 11 tháng 7 năm 2023 (Thứ ba)

■Các vấn đề liên quan đến tư cách lưu trú, visa (Tư vấn bởi Luật sư hành chính)

Thời gian: ★Ngày 30 tháng 5 năm 2023 (Thứ ba) • Ngày 1 tháng 8 năm 2023 (Thứ ba) ★Có thể tư vấn tại Tòa thị chính thành phố Suita

■Các vấn đề liên quan đến kết hôn, ly hôn, bạo lực gia đình (Tư vấn bởi Luật sư)

Thời gian: Ngày 14 tháng 6 năm 2023 (Thứ tư) • Ngày 13 tháng 9 năm 2023 (Thứ tư)

■Từ: 13:00-16:00

■Đặt lịch tư vấn qua: Google form



### विदेशीहरूको लागि विशेषज्ञ द्वारा परामर्श सेवा

परामर्श केन्द्रले विशेषज्ञहरूसँग परामर्शको लागि नियमित दिनहरू प्रदान गर्दछ। अब तपाईंले आफ्नै भाषा द्वारा विशेषज्ञहरूसँग परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ। कडा गोपनीयताका साथै नि:शुल्क। तपाईं अनलाइन बाट पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ। ※बुकिंग गर्न आवश्यक छ। विदेशीहरूसँग कुनै प्रकारको सम्बन्ध राख्ने जापानीहरूले पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ।

■काम, ज्याला, आदि (श्रम र सामाजिक सुरक्षा परामर्शदाता)

मिति : 2023 जुलाई 11 (मंगलबार)

■निवास, भिसा, इत्यादिको स्थिति (प्रशासनिक लेखक)

मिति: ★2023 मे 30 (मंगलबार) • 2023 अगस्ट 1 (मंगलबार) ★तपाईंले सुइता सिटी कार्यालयमा पनि परामर्श लिन सक्नुहुन्छ।

■विवाह/सम्बन्ध विच्छेद/डीभी इत्यादि (वकील)

मिति: 2023 जुन 14 (बुधवार) • 2023 सेप्टेम्बर 13 (मंगलबार)

■समय: 13:00-16:00

■बुकिंग को लागि: गुगल फारमहरू द्वारा



### การรับคำปรึกษาจากผู้เชี่ยวชาญสำหรับชาวต่างชาติ

ที่ศูนย์ให้คำปรึกษามีกำหนดวันเข้ารับคำปรึกษาจากผู้เชี่ยวชาญ สามารถปรึกษาด้วยภาษาของตนเองได้ เข้ารับคำปรึกษาฟรี มีการรักษาข้อมูลเป็นความลับ เข้ารับคำปรึกษาออนไลน์ได้ ※ต้องนัดจองเข้ารับคำปรึกษาล่วงหน้า ชาวญี่ปุ่นที่เกี่ยวข้องกับชาวต่างชาติเข้ารับคำปรึกษาได้ด้วย

■เรื่องงาน ค่าจ้าง ฯลฯ (นายความด้านแรงงานและประกันสังคม)

วัน : วันอังคารที่ 11 กรกฎาคม ค.ศ.2023

■สถานภาพพำนัก วีซ่า ฯลฯ (ที่ปรึกษาทางกฎหมาย)

วัน : ★วันอังคารที่ 30 พฤษภาคม ค.ศ.2023 • วันอังคารที่ 1 สิงหาคม ค.ศ.2023

★เข้าขอรับคำปรึกษาที่ว่าการอำเภอเมืองชุกะได้ด้วย

■การแต่งงาน การหย่าร้าง ความรุนแรงในครอบครัว(DV) ฯลฯ (นายความ)

วัน : วันพุธที่ 14 มิถุนายน ค.ศ.2023 • วันอังคารที่ 13 กันยายน ค.ศ.2023

■เวลา : 13:00-16:00

■วิธีนัดจอง: แบบฟอร์มกูเกิล



06-6835-1770



soudan@suita-sifa.org

Google form

谷歌网页

Google 폼

गुगल फारमहरू द्वारा

แบบฟอร์มกูเกิล

